Porównanie tłumaczeń Jana 17:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Gdyż ― wypowiedzi, które dałeś Mi, dałem im, a oni wzięli, i poznali prawdziwie, że od Ciebie wyszedłem, i uwierzyli, że Ty Mnie wysłałeś. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż wypowiedzi które dałeś Mi powierzyłem im i oni przyjęli i poznali prawdziwie że od Ciebie wyszedłem i uwierzyli że Ty Mnie wysłałeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż słowa, które Mi dałeś,\* im powierzyłem, a oni (je) przyjęli i prawdziwie poznali, że wyszedłem od Ciebie,\*\* oraz uwierzyli, że Ty Mnie posłałeś.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo słowa, które dałeś mi, dałem im, i oni wzięli i poznali prawdziwie, że od ciebie wyszedłem, i uwierzyli, że ty mnie wysłałeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż wypowiedzi które dałeś Mi powierzyłem im i oni przyjęli i poznali prawdziwie że od Ciebie wyszedłem i uwierzyli że Ty Mnie wysłałeś |

1. 1) <x>500 6:63</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 3:2</x>; <x>500 8:42</x>; <x>500 13:3</x>; <x>500 16:27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 3:17</x> [↑](#footnote-ref-4)